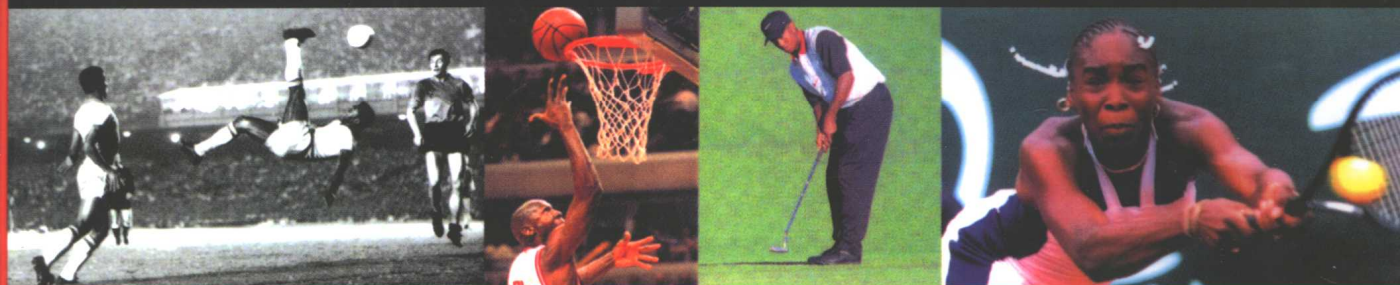


AP Associated Press

Mc
Graw
Hill Education

Sports Writing *Handbook*

走近世界顶级体育明星 关注赛场内外精彩人生



美联社体育新闻 ★ 报道手册 ★

〔美〕史蒂夫·威尔斯坦 Steve Wilstein / 著
郑颖 / 译



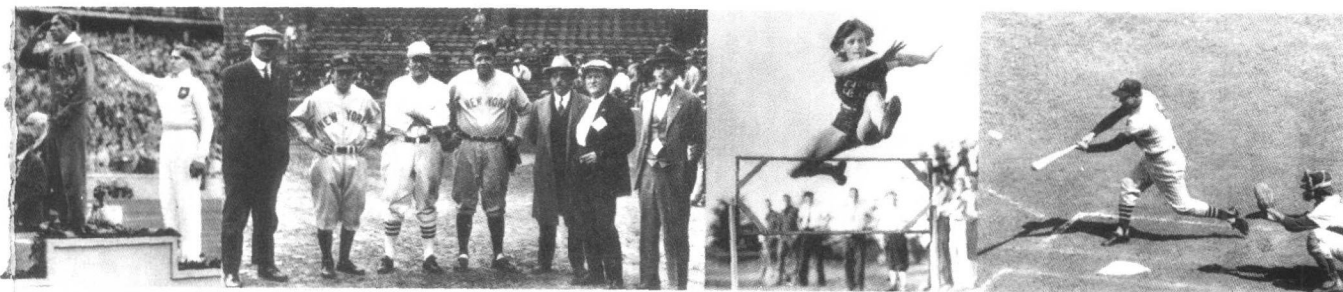
2008 奥运在际, 中国职业体育记者必备



中央编译出版社
CENTRAL COMPILATION & TRANSLATION PRESS

AP Associated Press

Sports Writing *Handbook*



美联社体育新闻 ★ 报道手册 ★

〔美〕史蒂夫·威尔斯坦 Steve Wilstein / 著
郑颖 / 译



中央编译出版社
CENTRAL COMPILATION & TRANSLATION PRESS

京权图字 01 - 2003 - 7534

Copyright © 2002 by The Associated Press. All rights reserved. Printed in the United States of America.
Except as permitted under the United States Copyright Act of 1976, no part of this publication may be reproduced or distributed in any form or by any means, or stored in a data base or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书中文简体版由美国麦格劳—希尔公司授权中央编译出版社独家出版发行。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

本书封面贴有 McGraw - Hill 公司防伪标签,无标签者不得销售。

图书在版编目(CIP)数据

美联社体育新闻报道手册/(美)史蒂夫·威尔斯坦著;郑颖译.

—北京:中央编译出版社,2004.3

ISBN 7—80109—834—X

I. 美…

II. ①威…②郑…

III. 体育—新闻写作—指南

IV. G212.2—62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 010045 号

► 出版发行: 中央编译出版社

► 地 址: 北京西单西斜街 36 号(100032)

► 电 话: 66521270 66521152(编辑部) 66171396(发行部)

► E m a i l: edit@cctpbook.com

► 网 址: <http://www.cctp.com.cn>

► 经 销: 全国新华书店

► 印 刷: 北京金瀑印刷有限责任公司

► 开 本: 787 × 1092 毫米 1/16

► 字 数: 130 千字

► 印 张: 10.375

► 版 次: 2004 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

► 定 价: 23.00 元

从事体育新闻报道是人类迄今为止发明的
最愉快的一种谋生方式。

——瑞德·史密斯

致 谢

首先感谢美联社的诺姆·戈德斯坦从始至终对本书的关注。即使是我忙于采访忽略了他最初的两条建议之后,他仍旧坚持。还有编辑葆拉·弗若克,她是记者最坚定的同盟。感谢她挤出时间用敏锐的眼光修改本书第一稿。

感谢美联社体育编辑泰瑞·泰勒。他从未对我半夜打来的电话感到厌烦。我还要感谢几年来与我一起工作的同事,他们常常在晚上最后关门的一家餐馆里与我分享欢乐和故事。

我要特别感谢那些为此书出谋划策和付出精力的记者们,他们是:内尔·阿姆杜尔、戴夫·安德森、艾拉·伯科、克里斯廷·布伦南、比尔·德怀尔、吉姆·利特克、鲍伯·瑞恩、乔治·威斯利和米歇尔·威尔邦。

最后我要感谢亲爱的克里斯。她与我一起躲在城市的一角劳作。当我厌烦时她总能带给我生活的情趣。

——史蒂夫·威尔斯坦



在 1996 年举行的亚特兰大夏季奥运会的开幕式上,穆罕默德·阿里注视着奥运火炬点燃。(美联社记者道格·米尔斯摄)

目 录

致谢

简介

1

1 专项报道

11

专项报道可概括为艰苦和长时间的工作,争取最先报道的欲望,以及最重要的——对文字和该项目的热爱。每个专栏作家和编辑都是做专项报道起步的。专项报道是体育版的根本和体育写作的启蒙。

2 奋战在第一线

29

你不可能同时出现在四个地方,但有时候好像必须这样。你必须快速地从今晚的篮球比赛转移到明晚的曲棍球比赛和后天的足球比赛。你必须对许多不同类型的东西感兴趣并乐此不疲地随时转换,否则你很快会发现这是个磨人的工作。



3 专栏写作

57

对一个专栏作家来说,最重要的是要有一个有力量的观点做开头。专栏文章与新闻和特写不同,它需要表现一种强烈的热情或愤怒,它需要传递一种情感。专栏作家必须在各个领域保持领先——体育、新闻、电视、电影。他们看小说和非虚构类书籍。他们知道周围正在发生的事情并且对此加以评论。那么写一篇体育专栏文章需要多久? 一生。

4 掌握游戏规则

83

许多体育记者收集成癖,他们的家里有一个或两个房间的资料柜,里面装着他们的剪报、笔记本、背景资料和其他人的文章。乔治·威克利承认自己患有“剪报强迫症”。

5 引述的技巧

97

我一直认为最有效的采访技巧是努力了解被访者的生活和他们内心的想法,从他们的角度提出问题,就能得到最真实的回答。但是这并不意味着随声附和或假意表演,而是在接触他们时保持敏感,并在适当的时候提出挑战性的问题。

6 赛场之外:特写、风险性报道和调查性报道

115

好的特写记者用于写报道的时间非常少,记者也许几天甚至



几个星期都在到处跑,拼命搜集细节、引言和事实。而风险性报道和调查性报道更需要写作者的智慧、判断力、韧劲、调查技巧以及观察人和事的独特角度。

7 作为一项事业

141

对于有抱负的体育记者来说,是否是新闻专业出身并不重要。他应该学习所有大学本科的英语课程,特别是短篇小说写作、诗歌写作、商科、政治和历史。对于那些想通过记者工作得到提高的人来说,必须阅读、阅读、再阅读——小说、各种非虚构类作品、报纸、杂志或上网。



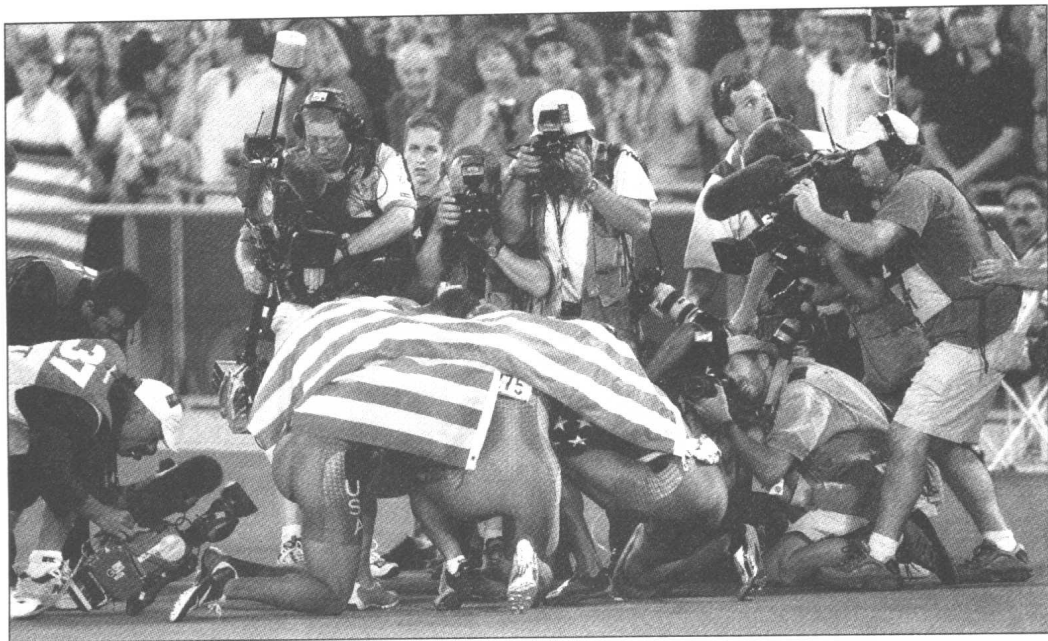
简 介

报道要写得像唱歌,举着笔记本电脑蜷缩在拥挤的记者席上的体育记者们这样互相告慰着。如果他们幸运地在酒吧里写报道,他们也会重复同样的话。不管在哪儿,这种观念是不会变的。不管是报道一个场景,一场比赛,还是一个采访,他们都会把故事写得很生动,跃然纸上。这些讲故事的大师们就这样日复一日地重复着这项工作。

他们关注着那一刻,那一刻使这场比赛与众不同;他们用最新的、最简洁的和最机智的引言使人物的性格呼之欲出;他们对色彩的运用和对细节的描写使整个故事无比真实。

对于体育新闻记者来说,最大的挑战在于以一种优雅的方式,充满激情和智慧地描述一个事件。让读者与自己一起分享愤怒和欢笑,让他们在娱乐的同时得到资讯;破解一个无人知道的新闻或者生动地描述一个有目共睹的事件;向读者传递一种亲临现场的感受,不管是在看台,在赛场还是在运动员休息室;赋予新闻事件以意义并使之栩栩如生。噢,所有这一切还必须在15分钟之内完成。

本书的目的在于向体育记者们展现真实的体育报道的全景:每天怎样开始工作,如何在周末和假日加班,如何对付严寒酷暑、烈日和暴风雪,如何顶



在 2000 年举行的悉尼夏季奥运会上,摄影记者们围着获得 4 × 100 米接力冠军的美国队拍照。(美联社记者米歇尔·普罗布斯特摄)

住无处不在的截稿压力。已故的杰出体育记者瑞德·史密斯(Red Smith)^①曾经说过,报道体育新闻很容易,你只要把血管割开,让血流到稿纸上就行了。史密斯是个幽默和举重若轻方面的大师。

没有人在意你为了写报道到底做了什么,你该怎么做就怎么做。几年以来,我曾在山上的渔具店里发消息,在约翰·阿尔维^②新闻发布会外面的扫帚储藏间里发稿,我还在穆罕默德·阿里的拳击台下写文章。在几年前的澳大利亚网球公开赛上,下水道的污水淹了发稿室,水深到脚踝。《波士顿环球报》的记者巴德·科林斯不慌不忙地脱下了鞋和袜子,把椅子放到桌子上,把

① 他曾在 1976 年获得普利策奖。——译者注

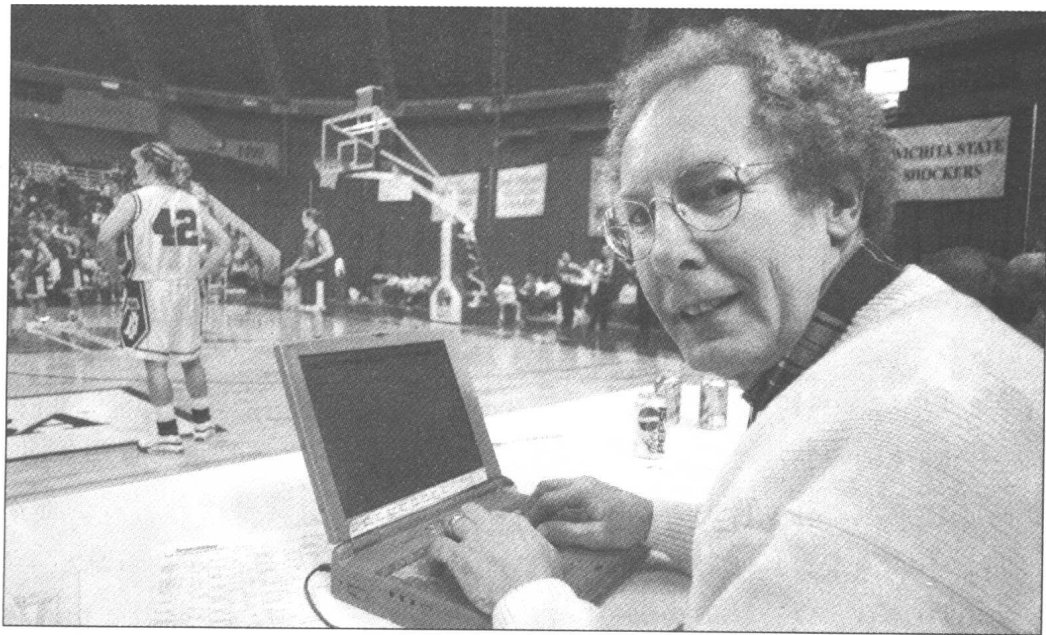
② 美国著名橄榄球运动员。——译者注



美联社体育新闻报道手册

笔记本放在大腿上继续打字。他的截稿时间快到了。

我们都在寻找所谓重大事件。而在报道重大事件的时候,导语越不同凡响,下面的写作就越难恢复到正常状态,也就是说,在反映事件的重大性和组织有背景的细节方面,记者会感到困难。他们也因此感到很难对此事件给运动员、体育运动本身和体育爱好者造成的影响进行评估。当你发现你克服了困难,你的文章与事件非常符合,你已击中要害,你就会感到妙不可言。可是当你没有做到的时候,你就会在陌生的饭店里辗转反侧,难以入睡。脑子里还在想着要报道的内容,拼命抑制着要跳起来打开手提电脑的欲望。



美联社驻衣阿华州的体育编辑查克·肖夫纳在位于洋杉瀑布市的北衣阿华大学采访该州的女子篮球比赛。(美联社记者查利·内布格尔摄)

体育报道更注重的是写作而非体育项目本身。体育记者不是能记住上百万个数字的超级球迷,狂热地描述一场赛事是多么精彩或多么糟糕。事实



1995年3月20日,芝加哥公牛队的迈克尔·乔丹在鹿野训练,成为记者采访的焦点。(美联社记者罗伯特·科兹洛夫摄)

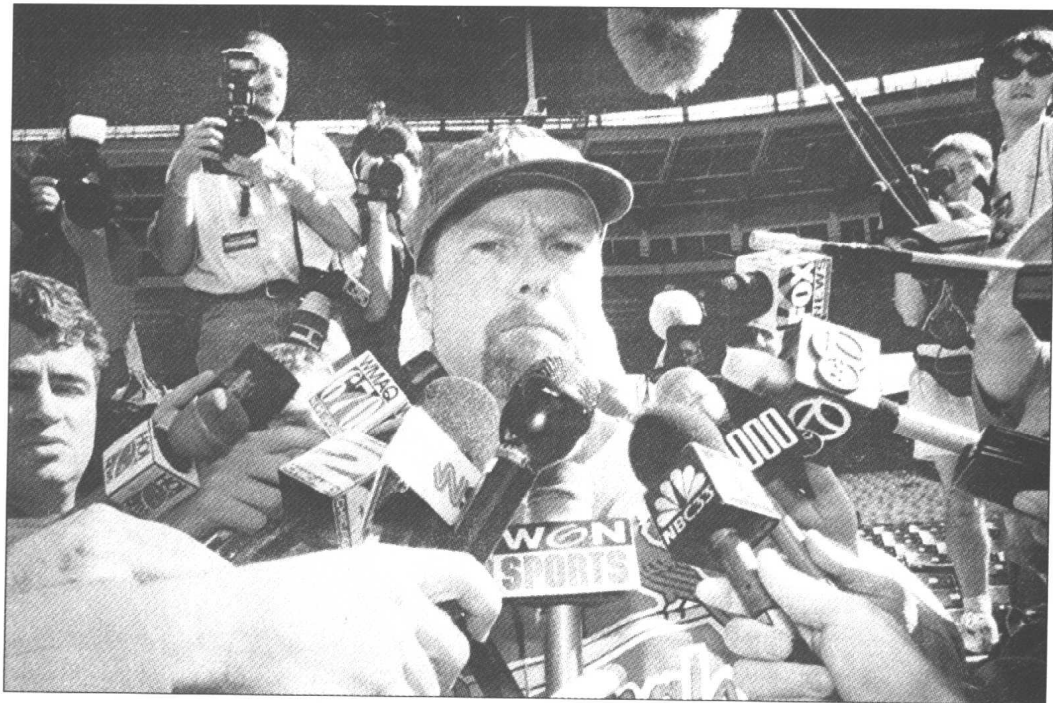
上,当你成为一名体育记者的那一天,你就不再是一个球迷了,尽管你还保留着一个球迷的热情。你不能在记者席上欢呼雀跃,不能索要运动员的签名。你还不能穿印有你喜爱的球队的名字和你喜爱的队员的号码的衬衫。你不能对某个棒球手顶礼膜拜,奉若神明。你有着球迷们梦寐以求的看球机会,但你的工作是让球迷们安安静静地待在那儿,既能看到又能听到,就像在你身边一样。

外出采访当然是必不可少的——采访比赛和训练场馆,与运动员、教练员及他们周围的人交谈,在本子上记下无数也许以后根本用不上的细节。好的体育报道是真实的报道。它不是赛后分发给记者的关于比赛细节的描述,也不是对关于所谓焦点问题和比赛结果的乏味的评论。它是一种亲临赛场



美联社体育新闻报道手册

的体验——倾听观众的声音,感觉赛场的气氛和热度,而不是仅仅坐在办公室或发稿室的电视机前懒懒地看比赛。好的报道应该寻求独特的和出人意料的东西。它应该是原创性的,智慧的,充满激情的和真实的,而不是为了填版面而对过程进行描述。



1998年8月18日,圣路易斯红雀队的马克·麦圭尔在与芝加哥小熊队交战前接受采访,愁眉不展。麦圭尔越接近打破单赛季本垒打记录,就越多地受到媒体的关注。(美联社记者约翰·盖伯斯摄)

不管你是在为《纽约时报》、《阿林顿时报》撰稿,还是采访超级杯赛^①或是一个中学的比赛,世界职业棒球锦标赛^②或是少年棒球联合会^③,你需抓住这

① Super Bowl 是美国全国橄榄球联合会自 1967 年起每年举行的一次决赛。——译者注

② World Series 即美国两大职业棒球联赛的决赛,定于每年秋季进行。——译者注

③ Little League 由 8 至 12 岁的男女少年参加。——译者注

美联社体育新闻报道手册



个机会,把故事讲得既有文采又富有激情。但是没有人刚从学校出来就能采访温布尔登。没有人能在一开始就在 NBA 的加时赛上采访奥尼尔。体育记者必须从练习写成百的小故事开始,提高技巧,扩大知识面,增强判断力,并以此来证明自己能够胜任重大采访。在记者的日常生活中涉及的每个词,每句话,每个故事,甚至是拼写,在采访中都会起到作用。

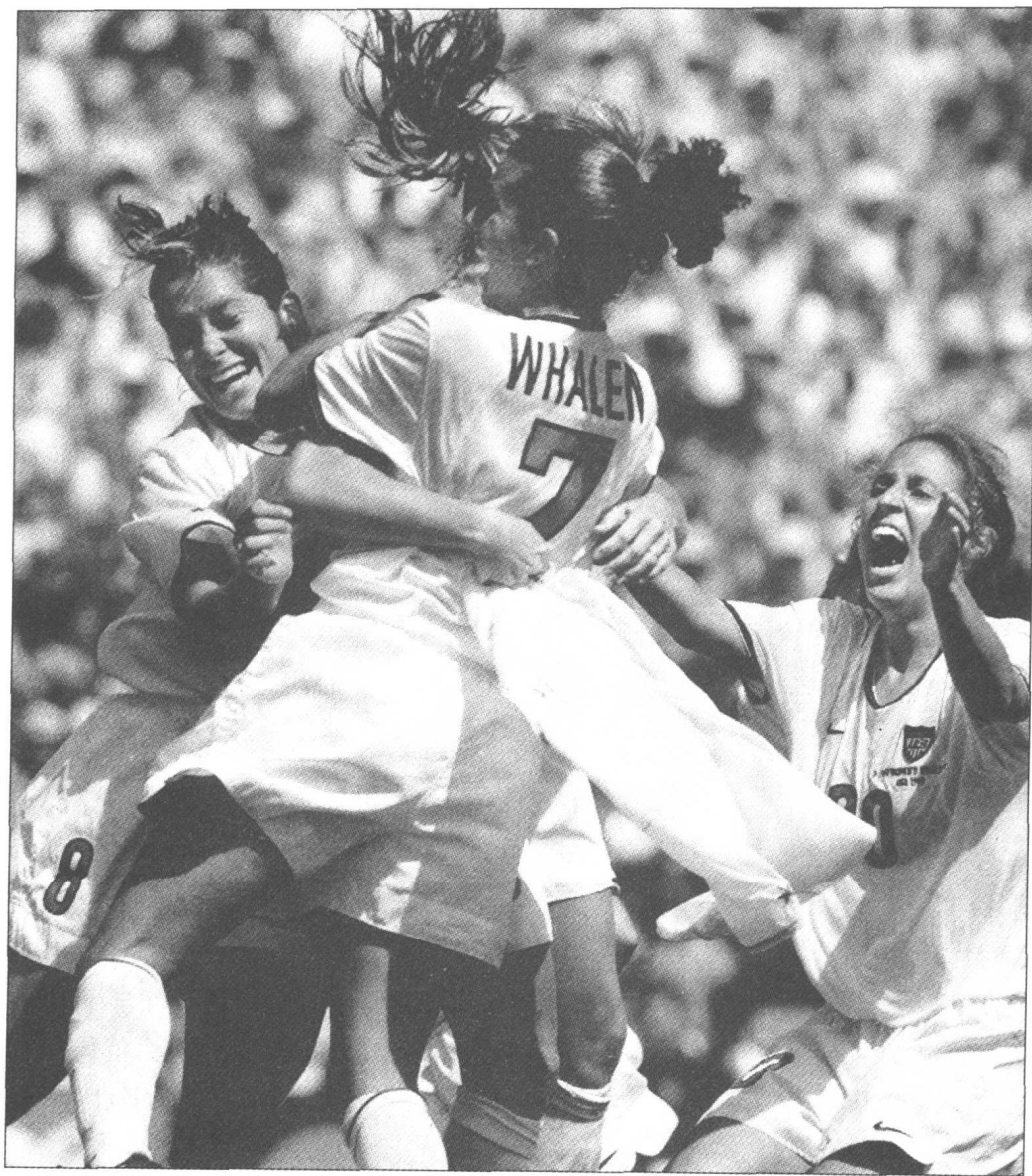


在肯尼迪体育场举行的 1994 年世界杯足球赛 E 组的比赛中,墨西哥队的马赛利诺·贝尔纳尔(球的左方)攻入一球后,意大利守门员卢卡·马基兹安尼倒地。意大利队与墨西哥队 1:1 踢平,墨西哥队进入下一轮比赛。(美联社记者道格·米尔斯摄)

一个赛季紧接着一个赛季,我是在忙碌的一年的年底开始写这本书的。就像过去的 30 年一样,这一年经历了体育报道的方方面面:各个项目报道,赶着截稿,写专栏和特写,采访会议和听证会,解释医疗和法律问题,给别的编辑改稿,忙着采访四年一次的奥运会。



美联社体育新闻报道手册



1999年7月10日在加利福尼亚帕萨迪纳的玫瑰球场上举行的世界杯女足决赛中,美国队在加时赛中以点球战胜中国队,美国队队员布兰迪·查斯泰恩(中间)与队友香农·麦克米伦(8号)、萨拉·瓦伦(7号)、凯特·索布雷罗(20号)相拥庆祝。两队在0:0踢平后,美国队在加时赛中以5:4获胜。(美联社记者马克·J. 泰瑞尔摄)

美联社体育新闻报道手册



这一年,我写了 25 万字,飞了 10 万英里,在宾馆待了两百多个晚上……而接下来的一年,我抛下了散落在三个大洲的笔、采访机、太阳镜、不成双的袜子和出租车发票。对我来说,有许多难忘的瞬间:篮球教练鲍伯·奈特被印第安纳队解雇,温尼斯·威廉姆斯和彼德·桑普拉斯赢得了温布尔登,马里恩·琼斯在奥运会赛场上狂奔,纽约洋基队击败纽约大都会队,史托贝利在佛罗里达的法庭上带着手铐站在法官面前。还有许多已经淡忘的事情。

朋友们经常半开玩笑地问,在我去采访奥运会、超级杯或世界职业棒球锦标赛时,他们能不能带上我的背包。我那些做律师、医生和经理的朋友希望能换个工作。见鬼,就连理查德·尼克松也曾经说过,从各个方面考虑,他都应该做一名体育记者。如果那样的话,无论是他的国家还是他本人都会更加富有。

做一名体育记者似乎很轻松。你不必受到正常上班作息的影响,你可以晚起。即使不像体育明星那么富有和出名,好的体育记者还是会有不错的收入并小有名气的。瑞德·史密斯虽然累死累活地写他的专栏,但他认为这是值得的。他曾经说:“从事体育新闻报道是人类迄今为止发明的最愉快的一种谋生方式。”

但不是每个人都适合做这项工作。这有连续不断的截稿时间,要赶无数航班和计程车,大量的时间花在路上和宾馆里,不能和家人团聚,写稿时要吃工作餐。不是每个人都有写好体育报道的技巧并甘于为这种生活作出牺牲。但是如果你有能力而且愿意做一个体育记者,并且这种愿望对于你就像舞台对于演员一样的话,那么就让我们听听在这个行业里最棒的记者的建议,看看他们是如何成功的。

这本书的重点在于告诉你到达现场之后怎样采访,而不是发生在路上的事和所谓重大事件本身。本书着眼于美联社和其他的报纸、杂志和网上的日常体育报道是怎么写的或应该怎么写。这些报道的写法与约翰·厄普代克、